

¡Adelante la 13.ª!

Número 1

ORGANO DE LA 13.ª BRIGADA MIXTA (TERCERA BRIGADA INTERNACIONAL)

21 mayo 1937

¡ADELANTE LA 13.ª BRIGADA!

Nuestra Brigada ha trazado un gran camino en la lucha.

En los importantes frentes de Teruel, Granada y de Córdoba se han escrito las páginas gloriosas de nuestra historia.

Unidos en nuestro gran amor al pueblo español, que lucha por su liberación; unidos en el odio hacia el enemigo de la Humanidad: el fascismo, los valientes combatientes de nuestra Brigada han demostrado que no hay dificultades que puedan acobardarles. A menudo en difíciles condiciones, pero siempre confiando en la victoria, la Brigada cumplió, cumple y cumplirá su deber hasta el final.

En el cumplimiento de las grandes tareas históricas que nos corresponden—a nosotros como una fracción del Ejército popular español—el periódico de nuestra Brigada representará un gran papel.

Este primer número lo repartimos hoy entre los combatientes.

En los otros frentes, también teníamos nuestro diario: "Le Petit Volontaire Antifasciste", impreso por nosotros mismos, saliendo cada día, y que servía de unión entre los componentes de nuestra unidad. Con el tiempo, éste se transformó en cuatro periódicos de batallones, y estos mismos serán la base firme del periódico de la Brigada.

Aclarar a los combatientes el programa del Frente Popular, sus decisiones, ayuda en la organización de nuestra lucha, esto es lo que representa nuestra Prensa.

Esta tarea, camaradas combatientes, la cumpliremos con vuestra ayuda directa y eficaz.

SUCHANEK
Comisario delegado de Guerra

Notre Brigade a fait un grand chemin de lutte.

Sur les importants secteurs du front de Teruel, de Grenade, de Cordoue, sont inscrits des pages glorieuses de notre histoire.

Unis par le grand amour pour le peuple espagnol, qui lutte pour sa libération, unis par la grande haine envers l'ennemi de l'humanité le fascisme, les vaillants combattants de notre Brigade ont démontré qu'il n'y a pas de difficultés qui puissent leur faire peur. Souvent dans des dures conditions, mais toujours confiant e dans la victoire la Brigade accomplissait, accomplit et accomplira son devoir jusqu'au bout.

Dans l'exécution des grandes tâches historiques qui nous incombent à nous comme à une partie de l'Armée populaire espagnole—, notre journal de la Brigade a un grand rôle à jouer. Son premier numéro nous le mettons au-

jourd'hui entre les mains des combattants.

Sur les fronts précédents, nous avions aussi notre organe: le Volontaire antifasciste, c'était une petite feuille ronéotypée qui paraissait chaque jour et servait de trait-d'union entre les membres de notre unité. Avec le temps, cette feuille se transforma en quatre journaux de Bataillons, et, ces journaux seront aujourd'hui la base solide pour le journal de toute la Brigade.

Clarifier aux combattants le programme du Front Populaire, et ses mots d'ordre, aider dans l'organisation de notre lutte, voilà les tâches de la presse de notre Brigade.

Cette tâche, camarades combattants, nous l'accomplirons seulement avec votre concours direct et effectif.

Le Commissaire Délégué de
Guerre de la XIIIème Bri-
gade Mixte,
SUCHANEK



La primera compañía del primer Batallón, al ataque
La première compagnie du premier Bataillon, à l'attaque
Die 1. Kompagnie des 1. Bataillons zum Angriff

Unsere Brigade hat an den wichtigen Fronten von Teruel, Granada und Cordoba, an den grossen Schlachten des spanischen Volksheeres teilgenommen. Diese ruhmreichen Kämpfe sind eingetragen in die Geschichte des um seine Freiheit und Unabhängigkeit ringenden spanischen Volkes.

Einig in unserer grossen Liebe für das spanische Volk, das für seine Freiheit kämpft, geeinigt im Hass gegen den Feind der Menschheit, den Faschismus, hat die Brigade gezeigt, dass es keine Schwierigkeiten gibt die nicht zu überwinden sind. Vielfach unter schwierigen Bedingungen, jedoch immer siegeszuversichtlich, hat die Brigade ihre Pflichten erfüllt und wird sie weiter bis zum Endsieg erfüllen.

Heute verbreiten wir die erste Nummer unserer Brigadezeitung unter den Kämpfern unserer Brigade. In der Erfüllung der grossen geschichtlichen Aufgaben die uns als einem Teil des spanischen Volksheeres gestellt sind, wird die Zeitung unserer Brigade eine grosse Rolle spielen.

Auch an andern Frontabschnitten hatten wir unsere Brigadezeitung, welche täglich erschien und mithilfe die Kämpfer unserer Brigade zu einer Einheit zusammenschweissen. Diese Einheit ist die Grundlage für die Herausgabe und den Ausbau unserer Brigadezeitung. Die Aufgaben derselben ist vor allem unsern Kameraden die spanischen Probleme, das Programm und die Beschlüsse der Volksfrontregierung nahe-zubringen und Stütze zu sein in der Organisation unseres Kampfes.

Diese Aufgaben, Kameraden Kämpfer, werden wir mit eurer direkten und tatkräftigen Unterstützung erfüllen.

SUCHANEK
Kriegskommissar.

Der Angriff der faschisten auf den baskeland

Guernica ist die heilige Stadt der Basken.

Die Basken sind ein tief religiöses empfindendes Volk, dessen heldenhafter Kampf fuer seine Freiheit und Unabhaengigkeit im Rahmen der spanischen Republik, in seiner tiefen Religiositaet, in seiner Anhaenglichkeit an alte Ueberlieferungen eine seiner Ursachen findet.

Hilfe fuer das Baskenland ist schwer. Die Ernaehrung des Millionenvolkes in dem abgeschlossenen Kuestenstreifen kann nur auf dem Seewege erfolgen, Ersatz ebenso. Und die Schiffe, die den Hafen von Bilbao anlaufen wollen, sind gefaehrdet durch die vor der Einfahrt von Bilbao kreuzenden vereinten Piraten flotten der Rebellen und Interventen.

Eine ungeheure Welle der Erregung ging durch die Welt, als die Zeitungen die Vernichtung der heiligen Stadt der Basken meldeten. Die Protestbewegung ging von den werktuetigen Massen bis in alle Kreise von Menschen, die sich noch einen Funken Menschlichkeit bewahrt haben.

Diese Weite Protestbewegung der Massen hat auch endlich die englische und franzoesische Regierung gezwungen, einzugreifen. Sie haben ihre Kraefte fuer die Evacuierung der Frauen Kinder und Greise Bilbaos eingesetzt.

Berechtigt dies zu der optimistischen Annahme, dass die demokratischen Maechte nun mit der mehr als zweideutigen "Nichtintervention" politik Schluss machen wollen, ihre Gleichbehandlung der Piratengenerale von Bur-

gos mit der nach dem Volkswillen gebildeten Regierung der Spanischen Republik aufgeben werden? Keineswegs! Schon die Tatsache, dass England und Frank reich vor ihrer Aktion bei Franco sozusagen um Verzeihung gebeten haben, beweist, dass dieser Schritt nicht auf dem Wege getan wird, den die demokratischen Staaten nach dem Willen ihrer Volksmassen und nach ihren eigenen wirklichen Interessen zu gehen haetten. Sie verbleiben bei ihrer verbrecherschen Gleichsetzung von Regierung und Rebellen. Sie verharren, indem sie einen Schritt zur Beruhigung ihrer Volksmassen tun, in ihrer Passivitaet gegenueber den faschistischen Angreifern, die nicht nur das spanische Volk knechten son-

dern damit ihre Ruestungen zur Vernichtung aller freiheitlichen Staaten der Erde vollenden wollen.

Eins aber beweist dieser Schritt der demokratischen Regierungen:

Wenn es gelingt, die in den demokratischen Staaten vorhandene Massenbewegung fuer das spanische Volk noch weiter zu mobilisieren, den Massen zu zeigen, dass Hilfe fuer das Volk Spaniens nicht in einem Kompromiss zwischen den Rebellen und der Regierung bestehen kann, dass es eine lauwarm-pazifistische Loesung dieses Freiheitskampfes der Spanier nicht geben kann, es sei denn auf Kosten ihrer eigenen Freiheit und Demokratie—dann werden auch die Regierungen gezwungen sein, den Platz einzunehmen, der ihnen im Interesse ihres eigenen Volkes zukommt: an der Seite des spanischen Volkes, gegen die Rebellen, Interventen und Kriegshetzer.

HANS

La agresión fascista al País Vasco

Guernica es la ciudad tradicional de los vascos.

Los vascos son un pueblo profundamente religioso, cuya heroica lucha por la libertad y la independencia dentro de la República Española está basada en un sentido de profunda religiosidad y en el amor a sus viejas tradiciones.

Ayudar al País Vasco es difícil. El suministro de un pueblo que cuenta con millones de habitantes, rodeado de enemigos, debe hacerse por el mar. Los barcos que quieren entrar en el puerto de Bilbao, están amenazados por los buques de los piratas y sus aliados, que cruzan aquellas aguas constantemente.

Una gran ola de indignación se levantó en el mundo al anunciar los diarios la destrucción de Guernica, la ciudad tradicional, símbolo de las libertades vascas.

Las protestas de las masas laboriosas, incluso de aquellas que hasta ahora no se distinguieron por sus sentimientos humanitarios, llegaron a los órganos responsables de sus países respectivos.

Estas protestas obligaron, por fin, a los gobiernos francés e inglés a intervenir, prestando su ayuda a la evacuación de las mujeres, ancianos y niños de Bilbao.

¿Da esto el derecho a creer que los países democráticos quieren terminar con su dudosa política

de no intervención, con el igual trato que dan a los generales piratas de Burgos y al Gobierno de la República Española, formado según el voto del pueblo español? Sólo el hecho de que Inglaterra y Francia pidieran casi excusas a Franco, antes de prestar su ayuda al País Vasco, demuestra que estos Gobiernos no actúan como lo exigen las masas de sus países. Siguen con su criminal política al no diferenciar el Gobierno legítimo de España y el de los facciosos.

Mientras dan un paso para tranquilizar a sus respectivos pueblos, siguen con la misma pasividad frente a las agresiones fascistas, que no sólo quieren esclavizar al pueblo español, sino que aspiran con esto a la destrucción de todas las fuerzas liberales del mundo.

Pero una cosa demuestra esta maniobra de los gobiernos democráticos: su falta de sinceridad para con las masas que dirigen.

Si logramos fomentar el movimiento de protesta de las masas de estos países democráticos en pro del pueblo español, podremos esperar que la ayuda para el mismo no quede en compromiso entre el gobierno respectivo y los facciosos, que no pueda haber una solución incompleta para la heroica lucha de los españoles.

L'agression fasciste au Pays Basque

Guernica est la ville sainte des Basques.

Les Basques sont profondément religieux et attachés à leurs traditions séculaires, dans laquelle se retrouve la source de leur lutte pour l'indépendance.

Il est difficile d'aider le pays basque. Ce n'est que par mer seulement qu'on peut amener des vivres pour les millions d'habitants.

Et les bateaux des corsaires fascistes, guettent chaque bâtiment qui s'approche du port de Bilbao.

Une colère immense a soulevé le monde, quand les journaux ont appris l'anéantissement de Guernica et de Durango, c'est cette protestation de masse qui obligea les gouvernements anglais et français à intervenir et ils ont mis leurs forces pour permettre l'évacuation des femmes, des enfants et des vieillards de Bilbao. Mais cela signifie t-il que les pays démocratiques finiront leur politique de non intervention? Non! Déjà les faits qu'avant leur action l'Angleterre et la France ont fait des "excuses" à Franco signifient qu'après avoir exécuté la volonté profonde des masses, ils continueront à suivre leur politique de duplicité.

Cela signifie aussi, que, quand il est possible de mobiliser encore plus les masses populaires dans leur action de solidarité de l'Espagne républicaine, non pas dans le sens de compromis entre les rebelles et le gouvernement républicain, mais en démontrant que leur propre liberté et la démocratie sont en jeu, alors les gouvernements eux aussi seront forcés de prendre, la seule position juste: aux côtés du peuple espagnol! Contre les rebelles, les interventionnistes et les fomenteurs de guerre!!

HANS



Dos evadidos del campo faccioso que se han presentado en nuestras líneas

Deux évadés du camp factieux qui se sont présentés dans nos lignes

Zwei Ueberläufer aus dem faschistischen Lager, die sich in unsere Linien vorgestellt haben



En el puesto de observación
Au poste d'observation
Auf dem Beobachtungsstand

Una visita al Santuario de la Virgen de la Cabeza

13 de mayo.—El Santuario de la Virgen de la Cabeza, situado en plena Sierra Morena, es visitado por los camaradas Delegados de la 13 Brigada Mixta.

Son las dos y media de la tarde; un kilómetro nos separa solamente para llegar a la falda de la montaña. A derecha e izquierda observo trincheras; más adelante, a medida que avanza el camión, más y más, las últimas en una explanada en la misma falda del Cerro, donde no es posible avanzar con el coche. Mientras nos apeamos nuestras miradas están fijadas en los restos de lo que fué Santuario, donde ondea nuestra bandera, la de la República, la de la victoria. A pocos metros, a la izquierda donde ha parado el camión, dos viviendas nos muestran las huellas del fascismo; resaltan entre los escombros el colorido de vestuarios de los rebeldes tricorinos, medallas, camisas, etc. Enfrente del Santuario, y a derecha del mismo, se encuentran varios caseríos; en todos se vislumbra resistencia, hábilas luchas; encamino mis pasos a trepar el Cerro: arriba hay camaradas. Tan sólo diez minutos empleo en el ascenso, entre grandes piedras que sirvieron de resguardo, de parapetos a los guardias rebeldes; varias chabolas entre las rocas y un camino no muy ancho, alfombrado de piedras. A nuestro encuentro salen algunos camaradas que allí prestan vigilancia. A uno de los tales me dirijo:

¡Salud, camarada!

—¡Salud!—me contesta.

Explico el significado de la visita, y seguidamente empiezo el interrogatorio:

—¡Camaradas! ¿Qué día fué tomado el Santuario... y a qué hora?

—El día Primero de Mayo, día señalado en homenaje al proletariado; en cuanto a la hora..., serían las dos de la tarde.

—¿Fué duro el combate?

—Me han asegurado que sí, porque, a decir verdad, yo no ope-
ré aquel día; me encontraba enfermo en el hospital y llegué en compañía de estos camaradas que también están aquí y que llegamos al Santuario seis días después de haberlo tomado.

Seguidamente añade:

—Operaban seis tanques y una batería, y nuestro Ejército, en un segundo ataque a fondo, vió coronados sus esfuerzos con el premio de la victoria.

—¿Cuántos guardias fueron hechos prisioneros?

—Pues sobre doscientos setenta, entre ellos cuatro sacerdotes, un italiano, varios paisanos, once prisioneros, figurando entre ellos el comandante Nogueras y un hijo suyo.

—Bien, camarada. Mujeres y niños ¿cuántos en total?

Queda un momento pensativo, y añade:

—Me han asegurado que el número de estos seres desgraciados es de 560, y estaban en un estado deplorable, dando compasión verlos; los padecimientos y la tris-

teza se reflejaban en su variados semblantes.

—Comprendo, camarada...

Y continúo:

—Las mujeres, al ser tratadas con respeto y atendidas debidamente, junto con sus pequeñuelos, ¿dieron muestras de alegría?

—Sí, por cierto; por ellas no creo hubiesen aguantado tanta miseria y dolor. 23 dieron a luz durante los ocho meses de sitio; pero sus hijos...

Y diciendo tal, me señala una explanada de terreno donde, al resguardo del fuego de la artillería, jugaban por allí. El sitio señalado es cementerio provisional; piedras bien colocadas lo declaran sin duda alguna.

—¿Cuántos niños—añade—, con sus juegos inconscientes, pisaban la tierra y levantaban las piedras que los separaban de su padre!

Apartamos la mirada del sitio que nos ocupa, y le pregunto:

—¿Sabéis si acudió la aviación

fascista el día que fué tomado el Santuario?

—¡No! Dos días antes fué cuando descargaron sus bombas contra ellos mismos, causando todos estos destrozos. Todos sabemos que sus objetivos son miseria, esclavitud y destrucción.

—En efecto—le contesto—; aquí todo son ruinas.

—¿Qué fuerzas operaban?

—La 16 Brigada Mixta, a la que me enorgullezco en pertenecer.

Y añade:

—Me imagino la alegría de mis camaradas cuando los rebeldes sacaron bandera blanca desde aquí.

—Sería emocionante—le contesto—. Oye, se me olvidaba preguntarte a qué hora dió principio el combate.

—Pues serían las seis de la mañana—afirma.

El sonido del claxon del camión se deja sentir allá en el Cerro de la montaña; es la señal de marchar.

Lo que piensan de nosotros

Carta recibida por un camarada francés.

París, 21 de enero de 1937.

Mi querido amigo: Nuestra vida individual cuenta bien poco ahora. La palabra la tienes tú; todos vosotros.

Os seguimos con ansiedad, nosotros los militantes. Hacemos todos nuestros esfuerzos; pero los vuestros son mucho mayores. Todavía hay quien no ve nada.

España está allá. ¿Qué les importa? Peor para ellos. Les es igual. No son de los vivos. Nosotros somos la vida.

Valor, mi querido luchador. Venceréis; venceremos; la verdad triunfa.

Un abrazo, amigo Carol, y te digo hasta pronto. Escribeme.

DENISE



Restos de un hidroavión fascista, derribado cerca de Castel de Ferro
Ce qui reste d'un hydravion fasciste abattu près de Castel de Ferro
Ueberreste eines faschistischen Wasserflugzeuges, abgeschossen in der Nähe von Castell de Ferro



Un coro improvisado, acompañado por el acordeón
Improvisierter Chor begleitet von Einer Ziehharmonika
Une chorale improvisée autour de l'accordéon

Ningún armisticio con los fascistas

Estos últimos tiempos, de repente, los fascistas pararon de tirar y sus oficiales empezaron a hacer un discurso de agitación. Sobre otros frentes ocurrió lo mismo; es, por lo tanto, una maniobra general para intentar adormecer la vigilancia de los combatientes antifascistas y crear un espíritu de fraternización, pero con el fin de sorprendernos. Esto lo han comprendido muy bien los valientes soldados de nuestra Compañía polaca Mickiewicz, y que ya apareció un artículo en su periódico "Zolnierz Wolonoser" ("El Soldado de la Libertad"), y que reproducimos aquí.

En nuestro último número ya dijimos el porqué los fascistas hablaban y no tiraban. Dijimos que los fascistas, de acuerdo con su Estado Mayor y oficiales, habían organizado conversaciones.

Debemos saber que si los soldados fascistas hablan con nosotros por su propia iniciativa y luego no logran pasarse a nuestras filas son fusilados.

Sin duda, el Mando fascista ha retirado de este sector fuerzas que no eran del todo seguras y reemplazado por otras de mayor confianza. Entonces teníamos razón de hablar con ellos durante

los dos primeros días. Desde luego que teníamos razón, ya que podíamos suponer que eran un grupo de soldados que querían prepararse el paso a nuestras líneas, como esto ya se había producido sobre nuestro frente, ya que se pasó a nosotros una Compañía entera.

Por otra parte, hemos explotado cada ocasión que se ha presentado para que nuestra propaganda escrita y verbal llegue hasta ellos.

Esto era justo hasta el momento en que nos dimos cuenta que el Mando fascista intentaba una maniobra demagógica para atraerse la confianza de sus hombres, y al propio tiempo adormecer nuestra vigilancia para intentar algún golpe de sorpresa. Entonces nosotros hemos interrumpido las conversaciones y hemos hecho hablar nuestras ametralladoras.

De ahora en adelante debemos estar más alerta y no dejar a los fascistas ninguna facilidad de movimiento, ninguna posibilidad de fortificarse. Con los fascistas no hay y no podrá haber armisticio.

JERZY

Pas d'armistice avec les fascistes

Ces temps derniers, tout d'un coup, les soldats fascistes ont cessé de tirer, et, leur officier a commencé à faire un discours d'agitation. Sur d'autres fronts les mêmes faits se sont déjà produits, et il s'agit d'une manœuvre générale tendant à endormir la vigilance des combattants, antifascistes, et, créer un esprit de fraternisation, dont le but est clair "Affaiblir pour mieux battre".

Ce qu'ont très bien compris les vaillants soldats de notre compagnie polonaise Mickiewicz, dont l'article paru dans leur journal "Zolnierz Wolonoser" ("Le Soldat de la Liberté") que nous reproduisons ci-dessus.

Dans notre dernier numéro, nous avons dit pourquoi les fascistes parlent avec nous et pourquoi ils ne tirent pas. Nous avons dit que les conversations furent organisées par les fascistes en accord avec leur Etat-Major et leurs officiers.

Nous devons savoir que si les soldats fascistes parlaient avec nous de leur propre initiative et qu'ils essayaient de passer dans nos lignes, ils seraient fusillés.

Sans doute le Commandement fasciste a retiré de ce secteur des forces pas trop sûres et en les remplaçant par des fascistes de confiance.

Alors nous avons raison de parler avec eux pendant les deux pre-

mières journées. Oui nous avons raison. Nous pouvions supposer que nous avions à faire avec un groupe de soldats qui voulaient organiser leur passage dans nos lignes, comme cela s'était déjà produit sur notre front où une Compagnie entière avait passé.

D'autre part nous devons exploiter chaque occasion qui se présente pour que notre propagande parlée et écrite arrive chez eux.

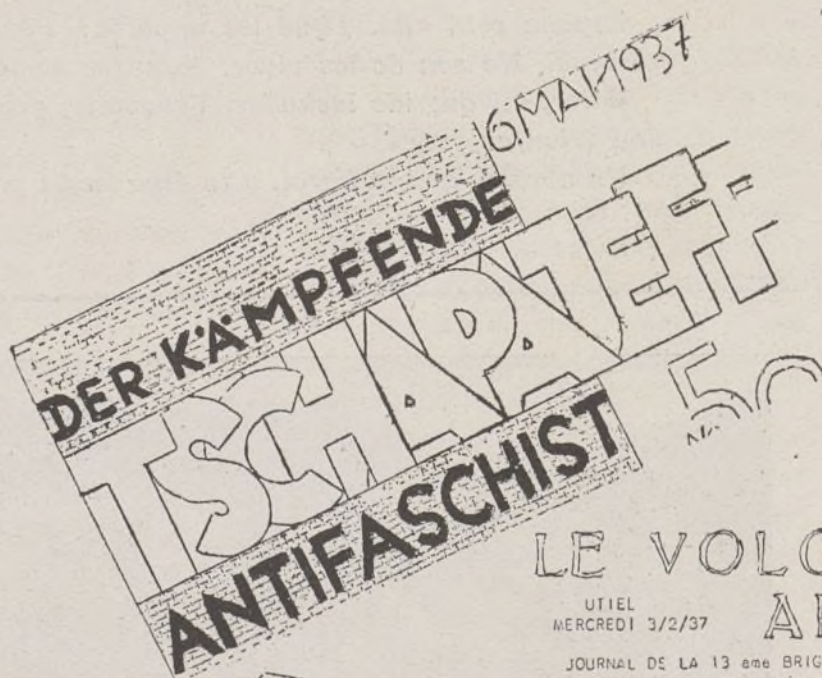
Cela était juste, jusqu'au moment où nous fûmes convaincus que le Commandement fasciste essayait par une manœuvre démagogique de gagner la confiance de leurs hommes en même temps endormir notre vigilance n'ayant peut-être pas suffisamment de forces ou voulant préparer un coup de main. Alors nous avons interrompu les conversations et avons recommencé à faire parler nos mitrailleuses.

Nous devons être dorénavant plus vigilants que jamais. Nous ne devons laisser aux fascistes aucune facilité de mouvement, aucune possibilité de se retrancher. Avec les fascistes il n'y a pas et il ne peut y avoir d'armistice.

JERZY

LOS PERIODICOS DE LOS BATALLONES DE NUESTRA BRIGADA

El pequeño "Volontaire Antifasciste", diario gada en el frente de nuestra Brigade de Teruel, resulta bien pobre en medio de los periódicos que actualmente editan el primer Batallón (Tschapaieff), el segundo Batallón (Henri Vuillemin), el tercer batallón (Juan Marco) y el cuarto Batallón, como también el de la cuarta compañía polaca "Wickiewicz".



LE VOLONTAIRE ANTIFASCISTE
JOURNAL DU BATAILLON HENRI VUILLEMIN

LES JOURNAUX DES BATAILLONS DE NOTRE BRIGADE

"Le Petit Volontaire Antifasciste", journal de notre Brigade du front de Teruel, est bien pauvre au milieu des périodiques qu'éditionent actuellement le 1er Bataillon (Tschapaieff), le 2ème Bataillon (Henri Vuillemin), le 3ème Bataillon (Juan Marco) et notre 4ème Bataillon, ainsi que la 4ème compagnie polonaise "Wickiewicz".

Por la victoria, Frente Popular

Los recientes éxitos de las tropas republicanas y la creciente autoridad internacional del Gobierno legítimo de la República, son las pruebas evidentes de la fuerza del Frente Popular antifascista del pueblo español.



Desfile del primer Batallón. Delante, el comandante, Otto Bruner, y el comisario, Ewald Fischer

Le défile du premier Bataillon. En tête, son commandant, Otto Bruner, et le Commissaire, Ewald Fischer

Vorbeimarsch des 1. Bataillons. Kommandant Otto Bruner und Kommissar Ewald Fischer an der Spitze

Los enemigos del pueblo, los fascistas, ven disminuir sus posibilidades de éxitos militares y ahora intentan minar la unidad del pueblo empleando todos los medios de provocación. A pesar de sus manifestaciones demagógicas y super-revolucionarias, los provocadores fascistas no han logrado dividir las organizaciones obreras y que se encaren unas contra otras. Las masas populares españolas han aprendido de los trágicos sucesos de Barcelona que hay que reforzar y consolidar todavía más el Frente Popular y arremeter sin descanso contra los provocadores.

De cómo se resuelve la actual crisis ministerial hay que establecer una correlación directa, por una parte, con el sentir unitario y firme de todo el pueblo y de la acción del Gobierno y todos sus componentes. El nuevo Gobierno que quedará constituido será, y todavía más que el anterior, el Gobierno del Frente Popular, unido y marchando a la victoria. Será el Gobierno que realizará la quiebra del fascismo en España. Formará el Mando único sobre todos los frentes y llevará a buen término la creación de una pujante economía de guerra en la industria como en la agricultura, logrando la destrucción completa de la "quinta columna" de Franco, con una reforma del Orden público.

Pour la victoire, Front Populaire!

Les récents succès des troupes républicaines, la croissante autorité internationale du gouvernement légitime de la République, sont la preuve vivante de la force du Front Populaire antifasciste du peuple espagnol.

Les ennemis du peuple, les fascistes, voient diminuer leurs chances de succès militaire et tentent maintenant de miner l'unité du peuple, en employant tous les moyens de provocation.

Malgré leurs mots d'ordre démagogiques et "ultra-révolutionnaires" les provocateurs fascistes ne sont pas parvenus à diviser les organisations ouvrières, et, à les dresser les uns contre les autres.

Les masses populaires espagnoles ont tiré des tragiques événements de Barcelone, la juste con-



La Banda abre el desfile de nuestra Brigada, en Requena

La fanfare ouvre une parade de notre Brigade à Requena

Die Kapelle eröffnet den Vorbeimarsch unserer Brigade in Requena

clusion, qu'il, faut renforcer et consolider davantage le Front Populaire, et, se montrer impitoyables contre tous les provocateurs.

De même que se résout l'actuelle crise ministérielle, pour établir une corrélation directe d'une part le sentiment unitaire et ferme de tout le peuple, et l'action du gouvernement et de tous ses membres. Le nouveau gouvernement qui va être constitué sera comme, et encore plus que le précédent le gouvernement du Front Populaire uni et marchant à la victoire. Il sera le gouvernement qui réalisera la défaite totale du fascisme en Espagne.

Il accomplira l'établissement du Commandement Unique sur tous les fronts. Il portera à terme la création d'une puissante économie de guerre dans l'industrie comme dans l'agriculture, parviendra à la destruction complète de la 5ème Colonne de Franco grâce à un ultérieur renforcement de l'ordre public.

Fuer den sieg, Volksfront!

Die neuerlichen erfolge der republikanischer Truppen und die Wachsende internationale Autorität der gesetzmaessigen Regierung der Republik, dokumentieren deutlich die Kraft der antifaschistischen Volksfront des spanischen Volkes.

Die Feinde des Volkes die Faschisten sehen, dass die Möglichkeiten ihrer militärischen Erfolge sich verringern und versuchen deshalb die Einheit des Volkes mit jeglichen Provokationsmitteln zu unterminieren.

Trotz ihrer demagogischen und superrevolutionären Manifestationen, ist es den faschistischen Provokateuren nicht gelungen die Arbeiterorganisationen zu spalten und eine gegen die andere auszuspielen. Die spanischer Volksmassen haben aus den tragischen Ereignissen in Barcelona gelernt, dass man die Volksfront noch mehr verstaerken muss.

Bei der Behebung der gegenwärtigen Ministerkrise, muss eine direkte Wechselwirkung zwischen dem festen einheitlichen Willen des ganzen Volkes und der Taetigkeit der Regierung und ihrer Organe geschaffen werden. Die sich neu zubildende Regierung wird noch mehr als die vorherge-



El Batallón "Juan Marco"
Le Bataillon "Juan Marcó"
Das Bataillon "Juan Marco"

hende, die Regierung der Volksfront sein Geeignet und gefestigt wird sie der Faktor des Sieges sein.

Sie wird das einheitliche Kommando in saemtlichen Fronten schaffen und die Gruendung einer treibenden Oekonomie sowohl der Kriegsindustrie, wie Agrikultur zu Ende fuehren. Mit einer Reform der oeffentlichen Ordnung wird sie die vollstaendige Vernichtung der Fuenfter Kolumna Francos, erzeihen.

Nosotros y los niños españoles

Los camaradas del Batallón Henri Vuillemin (segundo Batallón) han recogido la suma de mil pesetas para ayudar a los niños refugiados de Guernica. No pararon en esto, ya que han solicitado el poder apadrinar una institución española de niños, como guarderías infantiles por ejemplo, y a la cual se proponen dar el nombre que lleva la bandera de su Batallón.

Al saber esto, los camaradas del Batallón Tschapaieff (primer Batallón) como también los de Caballería han manifestado el mismo deseo, y dentro de poco, las unidades de nuestra Brigada tendrán "sus" hijos y procurarán de procurarles algunas alegrías.

Los pequeñitos del pueblo español estarán satisfechos, estamos seguros, de tener por padrinos a los soldados de la Libertad.

Nous et les enfants espagnols

Les camarades du Bataillon Henri Vuillemin, ont collecté la somme de 1.000 pesetas pour venir en aide aux enfants réfugiés de Guernica. Ils n'en restent pas là, et demandent de parrainer une institution enfantine espagnole, une crèche par exemple, à laquelle ils se proposent de donner le nom qui orne le drapeau de leur Bataillon.

En apprenant cette nouvelle, les camarades du Bataillon Tchapaeff ainsi que ceux de la cavalerie ont manifesté le même désir, et sous peu chacune des unités de notre Brigade, aura "ses" enfants et tâchera de leur procurer le bien-être.

Et les tous petits du peuple espagnol, seront ravis, soyons en sûrs, d'avoir comme parrains des soldats de la liberté.



Una buena compañía de ametralladoras
Une bonne compagnie mitrailleuses
Eine gute MGK

Georges Csul "Tchapaieff"

Georges Csul cayó. Todos en nuestra Brigada conocían y querían a este jinete. A cada uno le hablaba en su lengua, las hablaba todas, o por lo menos sabía bastante de cada idioma para hacerse entender entre amigos.

Agente de enlace y de vigilancia, cumplía siempre su misión con exactitud y el escrúpulo de un verdadero combatiente antifascista. Se le llamaba "Tschapaieff". ¿Por qué? Pues, simplemente, porque todos le querían.

Cobardemente, un aviador fascista le asesinó, sin que nuestro bravo "Tschapaieff" pudiese defenderse. Te vengaremos, Georges Csul, hijo de las estepas rumanas, que caíste en Andalucía en tu puesto de defensor de la Libertad.



El camarada Georges Csul "Tchapaieff"
Le camarade Georges Csul "Tchapaieff"
Kam. Georges Csul, "Tchapaieff"

Georges Csul "Tchapaieff"

Georges CSUL n'est plus. Tout le monde dans notre Brigade connaissait et aimait ce fier cavalier. Il s'adressait à chacun dans sa langue. Il les parlait toutes, ou tout au moins il savait de chaque langue juste ce qu'il faut pour se faire comprendre entre amis.

Agent de liaison ou éclaireur, il accomplissait toujours sa mission avec exactitude et le scrupule d'un véritable combattant antifasciste. On l'appelait TCHAPAIEFF, pourquoi? Mais tout simplement parce qu'on l'aimait.

Lâchement l'aviateur fasciste l'a assassiné, sans même que notre brave TCHAPAIEFF puisse se défendre.

Nous te vengerons, Georges CSUL, fils des steppes roumaines qui est tombé ici en Andalousie à ton poste de défenseur de la liberté.

EL RINCON DEL POETA

A LAS TUMBAS

*Camaradas: No os hablo,
porque nunca me oiréis.
Pues por eso me callo.
Vuestro tributo tendréis
cuando se aniquile al fascio.*

*Al fascio le queda poco.
Por las cosas como van,
en todos los frentes de España.
llevamos las de ganar.*

*¡Cuántas madres, cuántos
[hijos
han de maldecir a Franco,
que a una montaña muy alta
ha convertido en barranco!*

*Nos han deshecho la Es-
[paña
y la estamos reformando.
Por vuestras malas hazañas
la culpa la estáis pagando.*

Miguel SAEZ

CE QU'ON PENSE DE NOUS

Lettre recue par un de nos camarades:

"Mon cher ami:

Notre vie individuelle compte si peu maintenant. C'est toi qui a la parole, c'est vous tous.

Nous suivons avec anxiété, nous les militants. Nous faisons tous nos efforts, mais c'est vous les plus grands. Il y en a encore qui n'y voient rien.

L'Espagne, c'est là-bas, c'est loin, que leur importe; tant pis pour eux, ce ne sont pas les vivants, c'est à nous qu'est la vie.

Courage, mon cher combattant; vous vaincrez, nous vaincrons, la vérité triomphe.

Je t'embrasse, ami Carol, je te dis à bientôt. Ecris-moi.

DENISE

LOS COMBATIENTES DE NUESTRA XIII.ª BRIGADA SOSTIENEN EL S. R. I.

Por el Primero de Mayo una colecta general fué hecha en todas nuestras unidades de nuestra Brigada en favor del S. R. I.

Siguen las cifras, lo bastante elocuentes, por cada unidad y que demuestran el espíritu de solidaridad que anima a nuestros combatientes, y al propio tiempo la gran simpatía que nos atrae a esta magnífica organización de ayuda que es el Socorro Rojo Internacional.

El detalle de las sumas es el siguiente:

Pesetas	
4.549	por el 2.º Batallón.
3.705	por el 3.º ídem.
4.893,50	por el 4.º ídem.
3.180	por el 1.º ídem.
1.370	por la Intendencia de Villanueva.
1.022	por los Zapadores.
992	por el Estado Mayor (frente).
505	por la Armería.
485	por la Caballería.
460	por las Transmisiones.
20.161,50	en total para el S. R. I.

Para el "Mundo Obrero": 1.055 pesetas por el 1.º Batallón.

Para Guernica: 1.000 pesetas por la 2.ª Compañía del 2.º Batallón.

EMILIO SIMON MARTINEZ

El 21 de abril caía el teniente Emilio Simón Martínez, de la primera Compañía de nuestro Batallón "Juan Marco". Con su Compañía, este camarada, de treinta y cinco años, subió al ataque con gran valentía. Una bala fascista lo arrancó de nuestro lado, pero su recuerdo quedará vivo entre todos nuestros compañeros de la Brigada y será ejemplo de valentía y tenacidad.



Unser Kamerad Tommy, als Held
gefallen
Nuestro camarada Tommy, caído en
héroe
Notre chez, camarade Tommy, tom-
bé en héros

EMILIO SIMON MARTINEZ

Le 21 Avril tombait le Lieutenant Emilio Simón Martínez de la 1ère Cie. de notre 3ème Bataillon "Juan Marco".

Cet homme d'âge mûr, approchant de la quarantaine, montait à l'attaque avec sa Cie., avec un courage admirable. La balle fasciste l'arrache de nos rangs, mais, son souvenir restera vivant parmi tous les combattants de notre Brigade, et servira d'exemple de courage et de ténacité.

Revista de la situación militar de la última semana

El sector más importante en la última semana también ha sido el de Bilbao. Los ataques que al principio de la semana efectuó el enemigo con gran eficacia, han sido paralizados con el apoyo del Ministerio de la Guerra, al realizar la reorganización de las tropas vascas. Ya habla el cabecilla de los rebeldes, Mola, de un momento de descanso, pero la marcha favorable de las últimas operaciones el país vasco, y que hemos conseguido sin el apoyo de nuestras reservas rechazar todos los ataques enemigos, permite tener la esperanza que, como ha asegurado en París el Comisario General de Guerra y Ministro de Estado, camarada Alvarez del Vayo, Bilbao jamás será de los fascistas asesinos, a pesar de que el Estado Mayor de los rebeldes está compuesto por oficiales alemanes y a pesar de los criminales bombardeos por la aviación fascista de la indefensa población civil de Durango y de Guernica.

Nuestra artillería, con mucha precisión, destrozó concentraciones enemigas. Según el parte del Ministerio de Marina y Aire del día 15 de mayo en el frente de Bilbao, ha sido derribado un avión fascista. El aviador, de nacionalidad alemana, intentó salvarse con el paracaídas, pero cayó en nuestras líneas, haciéndosele prisionero.

En el frente de Santander, nues-

tras tropas tienen la iniciativa y conquistaron el pueblo de Barrios. Numerosos evadidos se pasan a nuestras filas con todo su armamento. En los demás frentes, sin novedad.

En el frente de Madrid, los fascistas cercados en la Ciudad Universitaria quedan en situación desesperada.

Los tiroteos nocturnos en las líneas fascistas significan la creciente desmoralización de los combatientes fascistas. También en nuestro sector podían divertirse oyendo estos tiroteos. Los veinte evadidos que aprovecharon la ocasión para pasarse a nuestras filas, han hecho las siguientes declaraciones: El jefe del sector fascista, temiendo un ataque nuestro, pidió urgentemente refuerzos de Córdoba. Cuando estos llegaron para ocupar las posiciones supuestamente amenazadas, se creó una confusión, llegando a tirotearse intensamente, teniendo numerosos muertos y heridos.

Todos los sectores comunican que últimamente aumentó el número de los evadidos que se presentan a nuestras líneas. Estos, en su mayoría, son jóvenes que forman las reservas de Franco y Mola. Las quintas obligadas por los fascistas tienen solamente un deseo: **LO MAS RAPIDAMENTE POSIBLE PASARSE A NUESTRAS LINEAS.**

Ten. WOLF

Regards sur la situation militaire de la semaine écoulée

Le secteur de combat le plus important, fut encore dans la dernière semaine le front de BILBAO.

Les attaques fascistes faites au cours de la semaine, avec une grande force dans le pays basque, ont été anéanties, grâce à la réorganisation de l'armée basque, accomplie avec l'aide du Ministère de la Guerre.

Déjà les Mola et Cie parlent d'une "pause d'attente", mais, du fait que nous avons repoussé facilement toutes les attaques fascistes, sans l'aide de nos réserves cela démontre la justesse de la déclaration à Paris de Commissaire Général de Guerre et Ministre des Affaires Etrangères ALVAREZ DEL VAYO: Bilbao ne tombera jamais dans les mains

des assassins fascistes, et cela malgré le travail des officiers hitlériens dans l'Etat-Major des rebelles, malgré l'action criminelle de l'aviation fasciste sur les populations civiles sans défense, et contre les villes ouvertes comme DURANGO et GUERNICA...

Notre artillerie par ses tirs efficaces et par sa précision, a dispersé des concentrations de forces ennemies. L'information du 15 Mai signale qu'un avion fasciste a été abattu dans nos lignes, l'aviateur, un allemand, ayant tenté de sauter en parachute fut fait prisonnier.

Sur le front de SANTANDER nos troupes sont passées à l'offensive et ont pris le village de BARRIOS, de nombreux évadés se

sont présentés dans nos lignes avec armes et munitions.

Sur les autres secteurs de ce front aucun changement ne s'est produit. Les fascistes, en majorité des légionnaires et des maures, qui se trouvent enfermés dans la Cité Universitaire de Madrid se trouvent dans une situation très difficile.

Un signe évident de la démoralisation grandissante des troupes fascistes s'est caractérisé sur le front de Pozoblanco par une panique généralisée des rebelles et 20 évadés profitant de cette situation se sont présentés et ont déclaré: "Le chef du secteur fasciste appréhendant une attaque de notre part, avait demandé du

renfort à CORDOBA de toute urgence. Et lorsque le renfort demandé fut sur place, une panique éclata dans le camp rebelle, il en resulta une tuerie mutuelle. Selon les dires des évadés le nombre de morts et de blessés est très élevé.

Dans tous les secteurs on nous communique que le nombre des évadés augmente de jour en jour.

Ces hommes en majorité sont de très jeunes soldats, forment la réserve de Franco, ils ont été contraints par des fascistes à prendre les armes et ils n'aspirent qu'à une chose, de passer au plutôt chez nous.

Lieutenant WOLF

Ueberblick ueber die militaerische lage der letzten woche

Der Wichtigste Kampfabchnitt blieb auch in der letzten Woche die Front bei Bilbao. Die im Beginn der Woche noch mit grosser Stosskraft durchgefuehrten Angriffe der Faschisten im Baskenland sind nun durch die mit Hilfe des Kriegsministeriums durchgefuehrte Reorganisation der baskischen Armee zum Stillstand gebracht worden. Schon spricht der Rebellenhaeupt ling Mola von einer "Atempause", aber der fuer uns guenstige Verlauf der letzten Kaempfe im Baskenlande, bei denen es uns gelang, selbst ohne Zuhilfenahme unserer Reserven alle Angriffe der Faschisten leicht zurueckzuschlagen, laesst die Hoffnung zu, dass, wie der Generalkriegskommissar und Aussenminister Alvarez del Vayo es kuerzlich in Paris versichert hats Bilbao nie in die Haende der faschistischen Moerder fallen wird — trotz des aus Naz'offizieren zusammengesetzten Operationsstabes des Rebellenarmee und trotz der moerderischen Flugzeugangriffe auf die wehrlose Zivilbevölkerung offener Staedte wie Durango und Guernica.

Unsere Artillerie zertreute mit präzisiertem Feuer die feindlichen Truppenkonzentrationen. Laut Meldung vom 15. Mai wurde ein faschistisches Flugzeug vor Bilbao abgeschlossen. Der Pilot deutscher Nationalitaet versuchte sich durch Fallschirmabsprung zu retten, landete aber in unseren Stellungen und wurde von uns gefangenengenommen.

An der Front von Santander ergriffen unsere Truppen die Initiative und eroberten das Dorf

Barrios. Zahlreiche Ueberlaeufer, die mit Waffen in unsere Reihen kamen, meldeten sich bei uns.

An den uebrigen Fronten hat sich im wesentlichen nichts veraendert. Die in der Universitaetsstadt in Madrid eingeschlossenen faschistischen Truppen, in der Hauptsache Legionaere, Morus, bleiben nach wie vor in einer bedraengten Lage.

Ein Anzeichen fuer die wachsende Demoralisation der faschistischen Streitkraefte ist der auch von den Kameraden unseres Sektors beobachtete Vorfall der naechstlichen Schiessereien in den faschistischen Linien, von dem 20 Ueberlaeufer, die diese Gelegenheit benutzten, um zu uns zu kommen, folgendes berichten: Der Chef des faschistischen Sektors hatte in Cordoba dringend Verstaerkung angefordert, da er einen Angriff von uns befuerchtete. Als man die neu angekommenen Soldaten in dem vermeintlich bedrohten Abschnitt einsetzte, brach im eigenen Lager grosse Verwirrung aus, wobei sich die Faschisten laengere Zeit untereinander beschossen. Sie hatten dabei nach den Angaben der Ueberlaeufer zahlreiche Tote und Verletzte.

Alle Frontabschnitte melden uebereinstimmend, dass sich die Faelle der Ueberlaeufer zusehends mehren. Diese zumeist noch sehr jungen Soldaten sind FRANCOS UND MOLAS RESERVEN. Die von den Faschisten zwangsweise Bekeruerten Soldaten haben in ihrer grossen Mehrheit nur den einen Wunsch, so rasch wie moeglich zu uns zu kommen.

Lt. WOLF

Les fascistes et le mauvais temps

Le fait est étrange et mérite d'être cité, du reste les bulletins de guerre de Salamanca, Burgos et Seville lui accordent une grande place. Le mauvais temps est contre les fascistes, le phénomène s'est déjà produit en février, c'était, au moment des batailles sur le Jarama, ensuite il a reparu en mars c'était au moment des luttes sur le front de la Guadalupe et maintenant il a apparu dans les pays basques. Toujours de la même manière, sans tenir compte des époques de l'année après quelques jours de communiqués victorieux, les radios et les journaux fascistes commencent à parler des conditions météorologiques, de la pluie, du vent, du froid, etc... Il est incompréhensible de savoir comment le temps empire chaque fois, quand nos soldats républicains donnent une bonne raclée aux fascistes.

La coïncidence est tellement caractéristique qu'on serait presque tenté de croire que la pluie est celle de nos balles, le vent celui de nos rafales de mitrailleuses, le tonnerre le bruit de notre aviation et de nos tanks, le froid celui de qui se sent irrévocablement voué à la ruine et à la mort.

Mais nous ne voulons pas être si malins et nous nous contentons de croire à quelques mauvais tours du Père Éternel, qui paraît s'en fout pas mal des prières de Queipo de Llano, qui s'est enrhumé; c'est sans doute le mauvais temps qui a fait taire Queipo de Llano et un méchant rhume de cerveau l'empêche de faire plusieurs jours durant ses allocutions si intéressantes.



El bravo capitán Rourre, de ametralladoras del segundo Batallón, actualmente herido
Le brave capitaine Rourre, notre "Pierrot", de la C. M. du deuxième Bataillon, actuellement blessé,
Der tapfere Kapitän Rourre von der MGK. des Bataillons augenblicklich verletzt

Los fascistas y el mal tiempo

El hecho es raro, y merece ser citado, ya que los partes de guerra de Salamanca, Burgos y de Sevilla le conceden un gran lugar. El tiempo está en contra de los fascistas; los fenómenos ya se han producido en febrero; éste era el momento de las batallas sobre el frente del Jarama; luego apareció en marzo, y era durante las luchas sobre el frente de Guadalupe, y ahora ocurre en el País Vasco. Siempre de la misma forma, y sin tener en cuenta las épocas del año, luego de algunos comunicados victoriosos, las radios y diarios fascistas empiezan a hablar de las condiciones meteorológicas, de la lluvia, del frío, del viento, etc. Es incomprendible ver cómo se estropea el tiempo cada vez que nuestros soldados republicanos sueltan una buena paliza a los fascistas. La coincidencia es tal, que casi estamos por creer que la lluvia es la de nuestras balas; el viento, las ráfagas de nuestras ametralladoras; el trueno, el ruido de nuestros aviones y tanques, y el frío, el que sienten cuando se encuentran irrevocablemente entregados a la ruina y a la muerte.

Pero no queremos ser demasiados listos, y nos contentamos en creer que todo proviene de alguna distracción del Padre Eterno, que no parece preocuparse mucho de los rezos de Queipo, que, por cierto, está resfriado (debe de ser siempre ese maldito tiempo), pues hace ya bastante que el "fiero" Queipo de Llano no puede exponer sus estrafalarias ideas por la radio.

Los rebeldes fêtent le 2 mai

Une dépêche de Salamanca annonce qu'on a célébré dans cette ville, avec un éclat particulier, la fête nationale du 2 mai qui commémore le soulèvement du peuple espagnol contre l'invasion étrangère, en 1808.

Les troupes allemandes de la garnison ont été, à cette occasion, passées en revue par un général italien.

Un espagnol, reconnu dans la foule, a été immédiatement passé par les armes.

EL NOTICIARIO ESPAÑOL

El bombardeo de Guernica ha levantado a la opinión mundial, poniendo de manifiesto, una vez más, el espíritu sangriento de las hordas fascistas. Y el problema de Bilbao ha hecho modificar sensiblemente la actitud de determinadas potencias europeas. Cambio que ha redundado en pro de la Paz y de la Democracia.

Mientras tanto, los vascos siguen defendiéndose como héroes y, en no pocas ocasiones, atacando como titanes.

★

Los acontecimientos de Cataluña han puesto al descubierto las relaciones entre los llamados "incontrolables", los trostkistas y el fascismo internacional.

Diversos órganos nacionales e internacionales condenan duramente el movimiento, máxime en aquellos momentos que estaba en peligro Bilbao.

Con el fin de inmovilizar los manejos de la Quinta Columna, el Gobierno publicó un Decreto ordenando la recogida de todas las armas que estuvieran en manos de la población civil. Esta medida ha dado como resultado la recogida de gran número de fusiles, de algunas ametralladoras y de un gran número de pistolas y pistolas ametralladoras.

Algunos órganos de la opinión pública comentan la pasividad de determinado frente, que se decía obedecía a falta de armas, con el gran número de elementos bélicos que han aparecido últimamente en Cataluña.

Los facciosos han atacado a un "destroyer" inglés, al "Hunter",

a unas pocas millas del puerto de Almería. Según un comunicado del Almirantazgo inglés, la explosión se debe al choque con una mina submarina. El accidente ha costado la vida a tres camaradas ingleses, tripulantes de la unidad averiada, cinco que han desaparecido y varios heridos, algunos de ellos de suma gravedad. Los nombres de los muertos son: Georges Grawford, marinero; John Criffiths, oficial, y William Witters.

Los marineros de las unidades republicanas que se encontraban en aguas de Almería prestaron toda clase de ayuda a la unidad británica, consiguiendo que ésta no se hundiera. Idénticamente procedieron para con los marineros, lo que ha valido que el jefe de la escuadrilla de destructores británicos felicitara efusivamente a las dotaciones de las unidades navales ancladas en dicho puerto.

★

Uno de los acontecimientos más importantes de la vida nacional es la crisis de nuestro Gobierno. Consultadas todas las organizaciones sindicales y partidos políticos, por medio de sus representantes autorizados, han coincidido en la apreciación de que es necesario formar un Gobierno de Frente Popular, análogo al anterior. Algunos diarios señalan la conveniencia de que los nuevos ministros cuenten con toda la confianza del partido u organización que representen, con el fin de que las decisiones que tome el Gobierno obliguen a todos por igual. Y, además, añaden algunos, con objeto de evitar incidentes, que seríamos los primeros en lamentar.

Los rebeldes testejan el 2 de mayo

Un telegrama de Salamanca anuncia que en esta ciudad se ha festejado, con gran brillantez, la fiesta nacional del Dos de Mayo, que glorifica el alzamiento del pueblo español contra la invasión extranjera, en 1808.

Las tropas alemanas de la guarnición han sido, en esta ocasión, revistadas por un general italiano.

Entre el público se advirtió la presencia de un español, y fué inmediatamente pasado por las armas.



Marfoisse, secretario del segundo Batallón, herido en su puesto de trabajo

Marfoisse, le secrétaire du deuxième Bataillon, blessé a son poste de travail

Marfoisse, Schriftfuehrer des 2. Bataillons, verletzt auf seinem Arbeitsplatz

LE GOUVERNEMENT QUI GAGNERA LA GUERRE

La crise gouvernementale et la formation d'un nouveau gouvernement de Front Populaire

Après une courte crise gouvernementale, un nouveau gouvernement de Front Populaire a été formé, dans lequel tous les partis politiques qui mènent la lutte contre les traites fascistes pour la liberté et l'indépendance, sont représentés. A sa tête de ce nouveau gouvernement du Front Populaire se trouve le Ministre des Finances, du gouvernement démissionnaire, Dr. Negrín, savant d'une renommée mondiale. Un nouveau ministère a été créé, le Ministère de la Défense Nationale, qui contrôlera toutes les armes et qui est dirigé par le Ministère de l'Air et de la Marine du gouvernement démissionnaire, le camarade socialiste Prieto. Les autres portefeuilles sont partagés entre socialistes, communistes, républicains de gauche, l'Union républicaine, nationalistes basques et gauche catalane.

Quelles étaient les raisons de la

crise gouvernementale qui ont amené la démission du gouvernement Largo Caballero? Au cours de la grande lutte que le peuple espagnol même contre l'invasion allemande et italienne, de grandes faiblesses dans la gestion actuelle de l'Etat et de la Guerre se sont fait remarquer. Les plus importantes étaient le manque (toujours existant), d'une direction unique de la guerre sous un commandement unique après un plan d'opération fixé pour toute l'Espagne républicaine, sans aucune exception, la marche lente de la création des réserves, l'organisation insuffisante de l'industrie de guerre et la faiblesse dans la lutte pour un ordre public ferme, à l'arrière, qui s'est nettement démontré insuffisant dans les récents événements en Catalogne.

Dans la période, où par l'héroïsme des combattants de l'armée populaire se manifestait la certitude d'une victoire prompte du peuple espagnol sur le fascisme, ces faiblesses n'étaient plus tolérables. Le gouvernement Largo Caballero, en conséquence de cette volonté du peuple espagnol d'améliorer la direction de l'Etat et de la Guerre conforme avec des analyses objectives, démissionnait.

Les tentatives de Largo Caballero de former un nouveau gou-

vernement avec une plus grande participation des représentants des syndicats, ne trouvaient pas le soutien nécessaire des différents groupes du Front Populaire.

Par suite de cela, le Dr. Negrín a été chargé par le Président de la République, Azaña, de former un nouveau gouvernement du Front Populaire et ses tentatives ont réussi.

Ce nouveau gouvernement du Front Populaire, dans lequel tous les groupes du Front Populaire, à l'exception de la C. N. T., sont représentés, est personnellement et objectivement conforme à la volonté de la majorité du peuple et de ses partis et organisations.

L'U. G. T. n'a pas envoyé formellement, en tant qu'organisation, un représentant dans le nouveau gouvernement du Front Populaire et a persisté sur la position de son Comité Central, qu'elle participerait seulement à un gouvernement Largo Caballero. Mais, correspondant à la volonté des masses organisées dans l'U. G. T. et des directives de différentes organisations provinciales de l'U. G. T., l'organe de l'U. G. T., "Claridad", appelle tous les antifascistes à soutenir le nouveau gouvernement présidé Negrín. Comme les socialistes et les communistes participent au nouveau gouvernement, les travailleurs de l'U. G. T. sont représentés.

Les nouveaux Ministres ont pris possession sans retard de leurs fonctions et un Conseil des Ministres a examiné les principes de la politique et un nouveau plan de travail.

Les points les plus importants de ce programme gouvernemental peuvent se résumer ainsi: Comme véritables représentants de tous les partis politiques antifascistes le nouveau gouvernement mènera avec force la lutte pour écraser les rebelles fascistes, pour les libertés du peuple et l'indépendance de l'Espagne, jusqu'à la victoire finale.

Le gouvernement fera tout pour arriver à un travail commun avec toutes les organisations syndicales dans l'intérêt de tous. Comme condition essentielle le gouvernement assurera l'ordre public à l'arrière. La direction de la guerre, ainsi que la direction politique et économique, seront réunis pour défendre la démocratie contre les ennemis du peuple.

C'est pour cela que la direction du Ministère de la Guerre a été détaché de la Présidence du Gouvernement et le Ministère de la Guerre — comme ceux de la Marine et de l'Air — ont été concentrés dans les mains du camarade Prieto. Les Pouvoirs du Conseil supérieur de la guerre ont été étendus et l'Etat-Major réorganisé. Dans la politique extérieure le nouveau gouvernement poursuivra, avec la plus grande énergie, la ligne de l'ancien gouvernement et mènera la lutte contre les restrictions injustes du gouvernement légitime par le pacte de la non-intervention. Le gouvernement travaillera dans une collaboration étroite avec le parlement.

Le gouvernement salue les combattants qui donnent héroïquement leur vie au front, ceux qui dans les usines à l'arrière, par le renforcement de la production de guerre, contribuent à la victoire. Il est convaincu qu'ils travailleront encore davantage sous la direction du nouveau gouvernement légal de l'Espagne pour la gloire et l'honneur, dans la lutte pour la liberté et la paix.



EN EL COMITE DE "NO INTERVENCIÓN"

—¿Quién ha bombardeado Guernica? No es Hitler, no es Franco, no es Mussolini...

—¿Han verificado el empleo de tiempo de los capitanes de los vapores que han llevado víveres a Bilbao?

AU COMITÉ DE "NON INTERVENTION"

—Qui a bombardé Guernica? Ce n'est pas Hitler, ce n'est pas Franco, ce n'est pas Mussolini...

—A-t-on vérifié l'emploi du temps des capitaines des bateaux qui ont apporté du pain à Bilbao?

IM NICHTENMISCHUNGSKOMITEE

—Wer hat Guernica bombardiert? Nicht Hitler, nicht Franco, nicht Mussolini...

Sie untersuchte den Zeitvertreib der Schiffskapitäne, die Lebensmittel nach Bilbao beforderten.

COMPOSITION DU NOUVEAU GOUVERNEMENT DE FRONT POPULAIRE

Dans la nuit du 17 au 18 mai, le nouveau gouvernement du Front Populaire a été formé de la façon suivante:

Président, Finances et Commerce	NEGRIN (socialiste).
Ministère de l'Extérieur	GIRAL (républicain de gauche).
Défense Nationale	PRIETO (socialiste).
Justice	IRUJO (Nationaliste basque).
Ministère de l'Intérieur	ZUGAZAGOITIA (socialiste).
Instruction Publique et Hygiène	HERNANDEZ (communiste).
Agriculture	URIBE (communiste).
Travaux publics et Communications	GINER DE LOS RIOS (Union Républicaine).
Travail et Assistance sociale	AYGUADE (Gauche catalane).

Die Regierung, die den Krieg gewinnen wird

Regierungskrise und Bildung der neuen Volksfrontregierung

Nach kurzer Regierungskrise ist eine neue Regierung der Volksfront gebildet worden in der sämtliche politischen Parteien, die den Kampf gegen die faschistischen Landesverräter und für die Freiheit und Unabhängigkeit Spaniens führen vertreten sind. An der Spitze der neuen Volksfrontregierung steht der bisherige Finanzminister, der Sozialist Dr. Negrín ein Wissenschaftler von Welt Ruf. Neu geschaffen wurde ein Ministerium für Landesverteidigung, dem alle Waffengattungen unterstehen und das vom bisherigen Luftfahrtminister dem Sozialisten Prieto geleitet wird. Die übrigen Ministerien verteilen sich auf die Sozialisten, Kommunisten, Linksrepublikaner Republikanische Union, Baskischen Nationalisten, Katalanische Linke.

Was führte zur Regierungskrise und zum Rücktritt der Regierung Caballero? Im Verlaufe des schweren Kampfes, den das spanische Volk gegen die deutsche und italienische Invasion führt, stellten sich einige schwerwiegende Schwächen der bisherigen Staats- und Kriegsführung heraus. Die wichtigsten waren der

immer noch bestehende Mangel einer einheitlichen Kommando mit einem festen Operationsplan für alle Gebiete des republikanischen Spaniens, ohne Ausnahme, der schleppende Gang der Schaffung von Reserven, ungenügende Organisation der Kriegsindustrie und Schwächen im Kampf um eine feste öffentliche Ordnung im Hinterland, die durch die Ereignisse in Katalonien besonders deutlich zutage traten.

In einer Zeit, wo durch den Heldenmut der Kämpfer der Volksarmee alle Voraussetzungen für einen raschen Sieg des spanischen Volkes über den Faschismus sichtbar wurde, konnten diese Mängel nicht länger ertragen werden. Die Regierung Largo Caballero zog die Konsequenzen aus dem festen Entschluss des spanischen Volkes die Staats- und Kriegsführung entsprechend den günstigen objektiven Voraussetzungen zu verbessern und trat zurück.

Die Versuche Largo Caballero, eine Regierung unter stärkerer Beteiligung der reinen Gewerkschaftsvertreter zu bilden, fand nicht erforderliche Unterstützung der einzelnen Gruppen der Volksfront. Infolgedessen wurde Dr. Negrín vom Staatspräsidenten Manuel Azaña beauftragt, die Neubildung der Volksfrontregierung in Angriff zu nehmen und seine Versuche waren von Erfolg begleitet.

Die neue Volksfront Regierung, in der alle Gruppen der Volksfront mit Ausnahme der CNT vertreten sind, entspricht sowohl in personeller als auch in sachlicher Hinsicht den Wünschen der überwiegenden Massen des spanischen Volkes, seiner Parteien und Organisationen.

Die UGT hat zwar formell als Organisation keinen Vertreter in die neue Volksfrontregierung entsandt und verharrete auf dem Standpunkt ihres Zentralausschusses, dass sie sich nur an einer Regierung Largo Caballero beteiligen wolle. Entsprechend dem Willen der in der UGT organisierten Massen und der Leitung verschiedener Provinzorganisationen der UGT ruft das Organ der UGT "Claridad" alle Antifaschis-

ten auf die neue Volksfrontregierung zu unterstützen und stellt sich geschlossen hinter die Regierung Negrín. Da sowohl die Sozialisten als auch die Kommunisten an der neuen Volksfrontregierung beteiligt sind, sind automatisch die Massen der UGT in der Regierung vertreten.

Die neuen Minister haben ohne Verzug ihre Ämter angetreten und ein Ministerrat hat die Grundlinien der Politik und eines Arbeitsplanes festgelegt.

Die wichtigsten Punkte des Regierungsprogramms lassen sich folgendermassen zusammenfassen: Als echte Vertreterin aller antifaschistischen politischen Parteien wird die neue Regierung den Kampf zur Niederschlagung der faschistischen Rebellen und zur Sicherung der Volksfreiheiten und der Unabhängigkeit Spaniens mit verstärkter Kraft bis zum siegreichen Ende führen. Die Regierung wird alles daran setzen, um die Zusammenarbeit mit den gewerkschaftlichen Organisationen im Interesse des gemeinsamen Zieles herbeizuführen. Als wesentliche Bedingung für den Sieg wird die Regierung die Ordnung im Hinterland sicherstellen. Die Kriegsführung und auch die politische und wirtschaftliche Führung werden einheitlich zusammengefasst um die demokratischen Errungenschaften gegen die Feinde des Volkes zu verteidigen. Deshalb wurde die Leitung des Kriegsministeriums vom Vorsitz der Regierung getrennt und sowohl Kriegs- wie Marine- und Luftfahrtministerium in einer Hand vereinigt (Prieto), der oberste Kriegsrat in seinen Vollmachten erhöht und der Generalstab reorganisiert. Die neue Regierung wird im engsten Kontakt mit dem Parlament arbeiten. In der Aussenpolitik wird die neue Regierung weiterhin mit grösster Energie die Linie der früheren Regierung verfolgen und den Kampf gegen die ungerechten Einschränkungen der Rechte der legitimen Regierung Spaniens durch den sogenannten "Nichteinmischungsakt" führen. Die Regierung entbietet den Kämpfern an den Fronten die heldenmütig ihr Leben aufs Spiel setzen und in den Betrieben

des Hinterlandes, die durch die Verstärkung der Kriegsproduktion zum Sieg beitragen ihre begeisterten Gruss und spricht die Ueberzeugung aus, dass sie unter der Leitung der neuen Volksfrontregierung noch höheren Ruhm und grössere Ehre im Kampfe um Freiheit und Frieden erringen werden.

Zusammensetzung der neuen Volksfrontregierung.

An der Nacht vom 17. auf den 18. Mai wurde die neue Regierung der Volksfront in folgender Zusammensetzung gebildet.

Vorsitzender, Finanzen und Wirtschaft: NEGRÍN (Sozialist).

Aussenministerium: GIRAL (Linksrepublikaner).

Nationalverteidigung: PRIETO (Sozialist).

Justiz: IRUJO (Baskischer Nationalist).

Innenministerium: ZUGAZA-GOITIA (Socialist).

Aufklärung und Gesundheitswesen: HERNANDEZ (Kommunist).

Landwirtschaft: URIBE (Kommunist).

Oeffentliche Arbeiten u. Verbindungswesen: GINER DE LOS RIOS (Republikanische Union).

Arbeit und Sozialfürsorge: AY-GUADE (Katalanische Linke).



El más joven de los enlaces del segundo Batallón, Salvador Martínez
Le plus jeune des portes-ordres du deuxième Bataillon, Martínez Salvador

Der jüngste der Verbindungsleute des 2. Bataillons, Salvador Martínez



Un grupo de voluntarios, antiguos mineros húngaros

Le groupe des volontaires anciens mineurs hongrois

Eine Freiwilligengruppe, ehemalige ungarische Bergarbeiter